

E18 - Booze and Girlfriend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Staaare

SIGN It's...

It's gone!!

[00:13] Kazuya

It's... It's gone!

SIGN JUMP

[00:20] Kazuya

M-Mizuhara!

SIGN Attention!!

[00:25] Kazuya

Remember! Neighbors, fair and square!

[00:28] Kazuya

G-Good morning!

[00:32] Chizuru

Morning.

[00:35] Kazuya

Okay, giving a hottie that boomer-ass gift was not smart.

SIGN If she's not saying anything, then...!!

[00:39] Kazuya

There's a chance she hates pickled plums...

[00:41] Kazuya

Maybe she's not too pleased...

[00:43] Kazuya

Or even mad?

[00:45] Chizuru

Thanks for yesterday.

[00:48] Chizuru

My birthday.

[00:49] Kazuya

There it is!

[00:51] Kazuya

Oh, don't mention it!

SIGN Blah Blah

[00:52] Kazuya

I was thinking how you're
always giving it your all,

[00:55] Kazuya

and then I found out that pickled
plums alleviate fatigue...

SIGN Blah Blah

[00:58] Kazuya

Well, even I don't know about
pickled plums as a b-day present,

SIGN Justification time

[01:01] Kazuya

but I figured a consumable was best,
'cause it wouldn't be a pain to deal with later.

SIGN Justification

[01:05] Chizuru

They were good.

[01:06] Kazuya

Huh?

[01:07] Chizuru

They were really good.

SIGN The moment everything was rewarded

[01:12] Kazuya

Mizuhara!

[01:14] Kazuya

She's such a good gal!

[01:16] Chizuru

Though it did feel pretty geezer-ish...

[01:21] Chizuru

Placing it directly on my balcony
feels like crossing boundaries,

[01:26] Chizuru

but I'll let it slide as a gift from a neighbor.

[01:30] Chizuru

It was probably expensive, though, right?

SIGN That Day's Expenses

Sumi-chan Rental

SIGN Pickled Plums

[01:32] Kazuya

Oh, nah, it was no big deal.

SIGN Ka-ching

[01:35] (Flashback) Chizuru

It's fine. You don't have to lie to me.

[01:38] Kazuya

Also, about Ruka-chan...

SIGN P.S. Nothing happened

with Ruka-chan, I swear!

[01:45] Chizuru

Stop it. It's too early for this.

[01:47] Kazuya

B-But...

[01:49] Chizuru

Fine.

[01:53] Chizuru

I'll believe you. So give it a rest, will you?

[01:58] Kazuya

Th-Thank goodness!

[02:02] Chizuru

So now we're even.

[02:05] Chizuru

Don't expect a return gift.

[02:07] Kazuya

O-Of course. You don't have to.

SIGN Wants something,
deep down

[02:10] Chizuru

Bye.

[02:11] Kazuya

I-I was thinking of renting you again soon.

[02:16] Kazuya

Y'know, to formally celebrate your birthday.

[02:21] Kazuya

How about next Wednesday night, maybe?

[02:23] Chizuru

Oh, sorry.

[02:25] Chizuru

I can't do Wednesday. I've been asked
to go drinking with college friends.

[02:30] Chizuru

Can we do another day?

[02:31] Kazuya

Oh, uh...

[02:32] Kazuya

I've got work every other day...

[02:35] Chizuru

Some other time, then.

[02:37] Chizuru

Gotta cut costs where you can, right,
Business Administration Student?

[02:40] Kazuya

R-Right...

[02:42] Chizuru

Bye.

SIGN Rent-a-Girlfriend

[04:20] Kibe

"Be proud, my man.

[04:22] Kibe

Your dick feels the best to you,
and thus it is the best dick."

[04:27] Kibe

By Kibe Yoshiaki.

[04:28] Kuri

Huh? What the heck?

SIGN "Booze and Girlfriend"

[04:30] Kuri

I appreciate the thought, anyway.

[04:32] Kibe

The pleasure all comes from compatibility.

[04:34] Kibe

For some people, their right hand is The One.

[04:38] Kazuya

I should rethink my friendship with this guy.

[04:40] Kibe

So?

[04:41] Kibe

How was Chizuru-san?

[04:43] Kazuya

What do you mean?

[04:44] Kibe

Don't gimme that!

[04:46] Kibe

I'm asking if she's good in bed.

[04:50] Kazuya

It's been a whole year.

[04:51] Kazuya

I can't tell him I haven't done her.

[04:53] Kazuya

P-Pretty good, yeah.

[04:55] Kibe

Gah! You lucky bastard!

[04:58] Kibe

Welp, time to die.

[05:00] Kazuya

Why'd you ask if it was gonna get you down?

[05:03] Kazuya

Sorry, Mizuhara!

I ended up debasing you again!

[05:08] (Flashback) Chizuru

The pickled plums were really good.

SIGN The pickled plums

were really good.

[05:11] Kuri

What do we have next? Corporate theory?

[05:13] Kibe

I don't feel up for anything.

Answer the roll call for me.

[05:16] Kazuya

Seriously, why'd you even ask?!

[05:18] Kibe

Oh, yeah, Kazuya. Can you make it to the boozier tonight?

[05:21] Kazuya

Boozier?

[05:22] Kibe

Sasa-pai's apparently gotten close to some group lately,

[05:26] Kibe

and wants to have a get-together.

[05:27] Kazuya

Oh, sure, I guess.

[05:29] Kibe

Okay, that makes seven.

[05:31] Kibe

Kuri, tell Sasa-pai that we'll be bringing a frickin' normie along.

[05:35] Kuri

Gotcha.

[05:36] Kazuya

You're still holding a grudge?

SIGN Ahaha

[05:41] Kazuya

Man, I should've been out on a date with Mizuhara tonight!

[05:45] Kibe

Anyway, see you there at 5.

SIGN I'll send you

the link.

[05:47] Kazuya

Okay.

SIGN Grill'n'Pub Gold Ship

SIGN Ghost

[05:56] Kazuya

Guess it's freshman-welcoming season everywhere.

[05:59] Sasano

The girls are all there already.

[06:02] Kibe

Cool.

[06:02] Kazuya

Huh? We're meeting up with girls?

[06:05] Sasano

Shut the hell up, you frickin' normie.

[06:07] Kibe

We all know you're happy and committed.

[06:10] Kuri

You're just here to liven things up.

[06:12] Kazuya

I didn't say anything...

[06:14] Sasano

You're, like, the foil. You frickin' normie.

[06:17] Kibe

Always good to have a loser
like him in the party.

[06:20] Kuri

Just shut up and keep up with us.

[06:22] Kazuya

Mean!

[06:24] (Flashback) Chizuru

I'll believe you.

[06:26] Kazuya

*Well, things are looking
up with Mizuhara and me.*

[06:30] Kazuya

*I can't even think about
dating another girl.*

[06:34] Yoko

Oh, hey, Sasa-pai. Over here.

[06:36] Sasano

Hey, Yoko-chan.

[06:38] Yoko

The girls are all here.

[06:40] Kazuya

Huh? Where have I seen her before?

[06:42] Yoko

Surprise!

[06:44] Sasano

Heya.

[06:44] Kuri

Hey.

[06:44] Kibe

Sup!

[06:46] Chizuru

Hey, you didn't tell me there'd be boys...

[06:51] Kazuya

What is Mizuhara doing here?

[06:59] Sasano

What's up? You two know each other?

[07:04] Kazuya

Oh, uh, it's not like that.

[07:06] Kazuya

I-I was just thinking, it's the same people we met at the beach.

[07:09] Yoko

Hey, you remember us!

[07:12] Yuki

I'm Kawanaka.

[07:13] Sasano

You've got a good memory, Kazuya.

[07:15] Kazuya

Too close!

[07:16] Kazuya

*If I act weird here,
they'll think something's up!*

[07:20] Kazuya

Th-They don't call me the Memorizer for nothing.

[07:22] Sasano

Not funny, man.

[07:24] Kuri

How do you two know each other?

[07:27] Sasano

After that beach day, we started talking now and then at college.

[07:30] Yoko

And we were drinking tonight, so I invited him.

[07:33] Kibe

Sounds lewd. Is that what's going on?

[07:36] Yoko

Huh? There's nothing lewd about it!

[07:38] Kazuya

So that's why we've ended up in this mess.

[07:38] Sasano

It ain't like that, man. Knock it off.

[07:40] Yoko

Seriously!

[07:42] Sasano

Four beers for the dudes.

[07:43] Kuri

Cool.

[07:43] Kibe

We don't get to choose?

[07:45] Sasano

And the girls? Can you legally drink?

[07:47] Yoko

I'm twenty, so yeah.

I'll have a matcha highball.

[07:49] Yuki

I'm still nineteen,

so non-alcoholic beer for me.

[07:52] Yuki

By the way, this girl just

turned twenty last week.

[07:56] Yuki

So tonight's about getting

her her first drink.

[07:58] Chizuru

Y-Yuki, never mind me!

[08:01] Kuri

What, really? Happy birthday to you!

[08:06] Yuki

Yeah, really!

[08:07] All

Congrats on adulthood.

[08:10] Sasano

So you can drink. What'll you have?

[08:13] Chizuru

G... Grapefruit sour.

[08:17] Sasano

Nice, love that barely legal choice.

[08:19] Sasano

Ding-dong time! Hit that ding-dong UFO!

[08:23] Kibe

You sure love making that joke.

[08:26] Kazuya

What do I do here?

SIGN I took off

my coat...

[08:28] Kazuya

If I say I'm leaving,

they'll think something's up.

SIGN and sat down...

[08:31] Yoko

I took this on that beach trip!

[08:32] Kazuya

Besides, I can't leave Mizuhara all alone in

this war zone. Who knows what'll happen?

[08:33] Sasano

Damn, that looks good.

[08:34] Kuri

Oh, you're a classic lit major?

[08:37] Kuri

Those classes are murder.

[08:44] Sign

SWEAT

[08:48] Kuri

Second-year in business
administration at Nerima U,

[08:50] Kuri

Kuribayashi Shun!

[08:51] Kuri

My favorite things are porn star
Ume Miharu's dirty, dirty areolas!

[08:55] Kuri

Bottoms up, here I go!

SIGN Glug Glug Glug

SIGN Laugh

[08:59] All

Yay!

SIGN Yay

[09:00] Yoko

Nobody asked!

SIGN Nobody asked

SIGN Sip

Sip

[09:01] Kazuya

People are getting drunk, I think.

[09:04] Kazuya

Kill their perception!

[09:05] Kazuya

Do your best, alcohol!

[09:07] Kazuya

And Mizuhara?

SIGN Hot

Umeshu

[09:12] Kazuya

She's fogging up her glasses!

SIGN It's not gonna help much, y'know...

[09:16] Kazuya

*But man, what an incredible
disguise, as always.*

[09:19] Kazuya

She's changed her makeup.

[09:21] Kazuya

*She looks so plain, you wouldn't believe
her "girlfriend" mode was actually her.*

[09:24] Kazuya

Nobody can figure her out.

[09:26] Sasano

You're so quiet, Ichinose-san.

[09:30] Chizuru

Not particularly, no.

[09:32] Yoko

No, really. She's so shy!

[09:36] Yoko

A real stick in the mud, too!

[09:38] Yuki

Yeah, yeah.

[09:40] Yoko

She'd never drink it up with boys
unless she was tricked into it.

[09:44] Chizuru

H-Hey...

[09:45] Yoko

And there've never been any
signs of blossoming romance.

[09:47] Kibe

What? Really?

SIGN Sip Sip

[09:49] Kazuya

*She's got around a hundred
boyfriends, though.*

[09:52] Kuri

So, is she a vir—

[09:53] Sasano

Shut up!

[09:54] Yoko

It's such a shame,

[09:56] Yoko

'cause she's so stacked.

[10:01] Chizuru

Hey!

[10:02] Chizuru

You're drunk, Yoko!

[10:04] Yoko

What's the big deal?

Doesn't cost you anything, you know.

[10:07] Kibe

The fries with molten cheese look so good...

[10:10] Kuri

Oh, the LN I'm reading just got updated.

[10:12] Sasano

One, two, three, four...

SIGN Ba-dump

[10:15] Kazuya

Did she just fondle Mizuhara's boob—

SIGN Glug Glug

[10:23] Yuki

But Chizuru said she had plans last Christmas.

[10:27] Chizuru

I-I was just meeting my grandma.

[10:30] Yoko

Huh? It wasn't a boy?

[10:33] Yoko

Shucks.

[10:35] Kibe

Huh? "Chizuru"-san?

[10:37] Kibe

Oh, so your name's Chizuru?

[10:40] Kazuya

Uh-oh!

[10:42] Kibe

She's got the same name as your girlfriend.

[10:43] Kazuya

Did you go get your luck purified?

[10:45] Kibe

Huh? My luck?

[10:46] Kazuya

Yeah, did you go?

[10:50] Kazuya

Did you go get your luck purified?

[10:51] Kibe

Way to destroy the convo, dude.

How many times are you gonna ask?

[10:55] Kibe

And where did that even come from?

[10:58] Kazuya

Shut up! I'm asking if you

got your luck purified!

[11:01] Kibe

I did! Two whole years ago!

[11:04] Yoko

What? You have a girlfriend?

[11:06] Yuki

What's she like?

[11:07] Kazuya

Yikes! They're not stopping!

[11:10] Kibe

Get this. She's drop-dead gorgeous.

[11:13] Sasano

I'd never seen a girl that pretty before.

[11:16] Kibe

And she's pure and refined.

[11:19] Kibe

Classy and real approachable.

[11:21] Sasano

Yeah, the kinda gal who
makes her man look great.

[11:24] Kibe

Truly the ideal girlfriend.

[11:27] Sasano

She's way too good for Kazuya.

[11:29] Kazuya

I dunno what kinda face I should be making!

[11:31] Yoko

Huh... Girls like that really exist, huh?

[11:34] Yuki

I'm so envious.

[11:36] Kazuya

G-Gee, thanks.

[11:39] Kibe

Come to think of it, didn't you say
Chizuru-san's birthday was last week, too?

[11:44] Yuki

Huh, wow!

[11:46] Yoko

Talk about coincidence!

[11:49] Yuki

Did you get her something?

[11:51] Kazuya

W-Well, yeah.

[11:53] Yuki

What'd you get her?

[11:54] Kazuya

Wh-What does it matter?

[11:56] Sasano

It matters, damn it! Die, normie!

[11:58] Kazuya

Please end already!

[12:03] Yuki

Normie, huh... The polar opposite of Chizuru.

[12:07] Chizuru

I-I guess.

[12:08] Chizuru

Why are you even drunk, Yuki?

[12:11] Yuki

Dunno... The mood, maybe?

[12:14] Yuki

But you know what? Chizuru without glasses...

[12:17] Yuki

is a real cutie, too!

[12:21] Kazuya

Wha?!

[12:22] Kibe

Huh?

SIGN Rent-a-Girlfriend

SIGN Alcohol is

for adults only!

[12:31] Kazuya

Her glasses are off...

[12:33] Kazuya

Meaning she's basically Mizuhara Chizuru now.

[12:37] Kazuya

Busted! Ichinose's been exposed!

[12:40] Kuri

She...

[12:42] Kuri

She sure is!

[12:44] Sasano

Huh? Minase Suzu?

[12:46] Sasano

Are you Minase Suzu?

[12:47] Yoko

I keep telling her to switch to contacts.

[12:48] Sasano

Do the booze ad thing!

[12:52] Kazuya

They're all smashed.

[12:55] Kazuya

Zero vision.

[12:57] Kuri

But I can't believe she hid
her face. That's so funny.

[13:01] Chizuru

G-Give them back!

[13:02] Yuki

Come on, I was making you look good!

[13:05] Kibe

Hold up.

[13:06] Kibe

Minase Suzu? No way.

[13:08] Kibe

You are...

[13:09] Kazuya

K... Kibe?!

[13:11] Kibe

Kawabe Minami?

[13:14] Kazuya

He's plastered, too!

[13:16] Kazuya

I'm so glad they're all dumbasses!

SIGN Bwahahah

SIGN Canned grapes

(Don't try this at home)

[13:20] Kazuya

But this boozers just getting started.

[13:22] Kazuya

Everyone's losing their inhibitions...

There's no telling what'll happen!

SIGN Oh, well.

Can just use your
cardigan to wipe

[13:25] Sasano

Hey, can I break your glasses?

[13:26] Kazuya

Boozers chaos! Expect the unexpected!

[13:27] Kuri

What? Of course not.

[13:29] Sasano

Please! Just the left lens.

[13:31] Kuri

That doesn't make it any better.

[13:31] Kazuya

We gotta get through this somehow!

[13:36] Kuri

Bamboo shoot drinking game!

[13:39] Kazuya

Wha?! What's he trying to start?!

[13:42] Sasa;Kibe

Nice!

[13:43] Yokoyuki

Yay!

[13:46] Kazuya

W-Wait. Calm down.

[13:47] Kuri

Bamboo shoot! Bamboo shoot!

[13:49] Sasa;Kibe;Yoko;Yuki

Bamboo sprouty!

[13:51] Kazuya

So forced!

[13:52] Kuri

One sprouty!

[13:53] Yoko

Instant!

SIGN Silence

[14:00] Yuki

Two sprouty.

[14:00] Chizuru

Two...

SIGN Flinch

[14:01] Kuri

Okay, Chizuru-san overlapped!

[14:04] Yoko

Kawanaka and Ichinose are out!

[14:06] Yuki

Come on, Chizuru.

[14:07] Chizuru

Sorry.

[14:08] Sasano

Okay, then.

[14:10] Sasano

Yuki-chan, Chizuru-chan,

[14:12] Kazuya

What? A bottoms up call?!

[14:12] Sasano

ride that wave!

[14:13] Yoko

The girl next to you...

[14:15] Kuri;Kibe

...ride that wave!

[14:17] Sasano

Yuki-chan, Yuki-chan...

SIGN Cola

[14:17] Yuki

Aw, come on.

[14:19] Kuri;Kibe;Yoko

...ride that wave!

[14:20] Sasano

Yuki-chan, Yuki-chan...

[14:22] Kuri;Kibe;Yoko

...ride that wave!

[14:24] Sasano

Chizuru-chan, Chizuru-chan...

[14:26] Kuri;Kibe;Yoko

...ride that wave!

[14:26] Kazuya

She's got no choice but to drink...

[14:28] Sasano

Chizuru-chan! Chizuru-chan!

[14:30] Kuri;Kibe;Yoko

Ride that wave!

SIGN GULP

[14:35] Kazuya

Mizuhara...

[14:38] Kazuya

She's drinking...

[14:41] Kazuya

Trying not to ruin the mood.

[14:43] Kazuya

*Even though these guys
are basically trolling,*

[14:47] Kazuya

she's trying her best!

[14:52] Kazuya

Sh-She gulped it all down!

[14:54] Sasano

Way to go, Chizuru-chan!

[14:56] Sasano

Okay, on to the next one!

[14:58] Sasano

Get us six more beers!

[15:00] Kibe

Gotcha.

[15:01] Kazuya

Hold it. This tempo isn't good.

[15:04] Kazuya

*If this keeps up, even Mizuhara
won't be able to remain in control!*

[15:09] Kazuya

*Besides, who makes a newcomer
to booze chug their drink?!*

[15:12] Sasakuri

Bamboo shoot! Bamboo shoot!

SIGN These pieces of trash

[15:14] Sasakuri

Bamboo sprouty!

[15:15] Kazuya

Screw it. I've got no choice.

[15:16] Yoko

One sprouty!

[15:17] Kazuya

One spro—

[15:19] Sasano

Kazuya overlapped!

[15:21] Yoko

But he clearly started after me.

[15:25] Kuri

You start late and still overlap?
How clumsy are you, man?!

[15:28] Kazuya

Aw, man, I screwed up!

[15:32] Sasano

Drink up!

[15:33] Kazuya

Shit!

[15:34] Kuri;Yoko

Be a man!

[15:37] Sasano

Next!

[15:38] Sasano

Bamboo shoot! Bamboo shoot!

[15:39] Kuri;Kibe;Yoko;Yuki

Bamboo sprouty!

[15:42] Kibe

Two sprou... ty.

[15:42] Kazuya

Two sprouty!

[15:44] Sasano

Kazuya again?

[15:46] Yoko

Yay!

[15:47] Kibe

Quit cramping my style, you oaf!

[15:50] Kazuya

Right back at ya!

[15:56] Kazuya

Why always me?

[15:57] Yuki

Kazuya-kun's so funny!

[15:59] Kuri

Three sprouty!

[16:00] Kazuya

Three spr—

[16:01] Sasano

Okay, Kazuya's out again.

[16:03] Kazuya

Gah! Why?!

[16:05] Yoko

Three in a row!

[16:07] Kibe

Just get it over with and
drink for the next round, too.

[16:10] Kazuya

Why?!

SIGN Laugh Laugh

[16:11] Kibe

I've never seen anyone
be so bad at this game!

[16:15] Yuki

Kazuya-kun, you're such a klutz.

[16:17] Kazuya

Fine! I just gotta drink, right?

[16:19] Sasano

Kazuya-kun! Kazuya-kun!

[16:21] Kur;Ikibe;Yoko;Yuki

Ride that wave!

[16:23] Sasano

Kazuya-kun! Kazuya-kun!

[16:24] Kuri;Kibe;Yoko;Yuki

Ride that wave!

[16:27] Yoko

We'll be heading out, then.

[16:29] Kuri

What? Don't go!

[16:32] Yuki

We have last trains to catch.

[16:33] Sasano

We'll be hitting up another joint.

[16:35] Sasano

A cabaret club!

[16:36] Kuri

How about you, Kazuya?

[16:38] Kuri

A girls bar!

[16:39] Kazuya

I'm going home.

[16:40] Sasa;Kuri

What? You wet blanket!

[16:43] Kazuya

I really can't drink any more.

[16:46] Kibe

You coming along?

[16:47] Sasano

Hey, that's a pole.

[16:50] Yuki

Come on, Chizuru!

[16:55] Kazuya

Yikes. I feel sick.

[16:58] Kazuya

I was fine a minute ago,

[17:01] Kazuya

but the booze is getting to me now.

[17:04] Kazuya

Something similar happened before, didn't it?

[17:08] Kazuya

I'm always causing Mizuhara so much trouble.

[17:13] Kazuya

She must be so mad...

[17:19] Kazuya

Shit... This is bad news.

[17:23] Kazuya

Ow!

[17:25] Kazuya

My body's so heavy!

[17:28] Kazuya

This is not looking good.

[17:43] Chizuru

Come on, keep it together.

[17:48] Chizuru

Hey!

[17:52] Chizuru

Are you okay?!

[17:55] Kazuya

I'm fine, I'm fine.

[17:57] Chizuru

Are you sure?!

[17:58] Chizuru

You're bleeding.

[18:01] Chizuru

Don't wipe it on your sleeve.

It'll leave a stain.

[18:04] Kazuya

I'm so pathetic!

[18:06] Kazuya

I couldn't even make it home

without Mizuhara's help!

[18:11] Kazuya

She already went through hell at that boozier,

[18:14] Kazuya

and here I am making things

worse for her again...

[18:18] Kazuya

I wanna die.

[18:20] Kazuya

But my body won't move.

[18:24] Chizuru

Okay.

[18:25] Chizuru

Give me your key.

[18:27] Kazuya

I'm fine.

[18:29] Kazuya

I gotta stop being a nuisance.

[18:31] Chizuru

Really? Are you sure?

[18:34] Kazuya

Yeah.

[18:35] Kazuya

You should go and take a bath or something...

[18:40] Kazuya

H-Huh?

[18:41] Kazuya

Was the keyhole always this small?

[18:45] Kazuya

Wait, why's there more than one?

[18:51] Chizuru

There.

[18:52] Kazuya

Th-Thanks.

[18:56] Chizuru

Sheesh. I'll leave the key here.

[18:59] Kazuya

Wait, Mizuhara's in my apartment again.

[19:03] Chizuru

Your place is always such a mess.

[19:06] Kazuya

*The girl I like is in my apartment
after a night out drinking.*

[19:10] Kazuya

*In a rom-com, this would
be the perfect situation!*

[19:19] Kazuya

Damn, she smells nice.

[19:23] Kazuya

Is that soap?

[19:26] Kazuya

Crap, I'm always so conscious of Mizuhara

SIGN We've got class tomorrow,
so I need to sleep

[19:30] Kazuya

*that she even looks pretty
to me as Ichinose.*

[19:34] Kazuya

Uh-oh. I've got bigger problems.

SIGN I'm back here again...

[19:49] Chizuru

Hey, are you okay?

[19:53] Kazuya

I-I'm okay! I'm fine, really!

[19:55] Kazuya

You should go sleep.

[19:57] Chizuru

You know I can't leave you like this.

[20:01] Kazuya

Seriously, I'm fine.

[20:02] Kazuya

Seriously!

[20:06] Kazuya

I'm causing problems for her again!

[20:09] Chizuru

For heaven's sake... You drank too much.

[20:14] Chizuru

The drinking game stuff
was on purpose, right?

[20:18] Kazuya

Wh-What are you talking about?

[20:20] Chizuru

I'm actually surprised the
rest of them didn't catch on.

[20:23] Chizuru

You kept losing.

[20:25] Kazuya

Anyway, you hold your alcohol well, huh?

[20:28] Kazuya

You're pretty much sober.

[20:30] Chizuru

Who knows? I can't tell.

[20:33] Kazuya

Should you really have helped me?
Weren't the others nearby?

[20:37] Chizuru

We split up immediately,
so I'm sure it was fine.

[20:41] Chizuru

Okay, I'm going to go.

[20:44] Chizuru

Remember, the best way to avoid a
hangover is to drink lots of water.

[20:47] Kazuya

I just thought...

[20:50] Kazuya

I'm always causing trouble for Mizuhara...

[20:56] Kazuya

So I should at least look out for
Ichinose, even if it kills me.

[21:04] Kazuya

Ugh! I feel so sick!

[21:12] Kazuya

Wha? Mizuhara?

[21:14] Kazuya

D-Don't worry about me!

[21:16] Kazuya

I'm all stinky and gross.

[21:17] Kazuya

I'll just keep it within the...

[21:18] Chizuru

Shut up.

[21:23] Chizuru

Don't try to bluff your way out of this.

[21:56] Chizuru

No... wait!

[21:57] Chizuru

What are you doing? I'll smack you...

[22:07] Kazuya

*So I should at least look out for
Ichinose, even if it kills me.*

[22:20] Chizuru

Sheesh.

[22:21] Chizuru

No booze for you for a while.

[23:57] Kazuya

Ugh. I wanna die.

[23:59] Chizuru

Not surprising, after how much you drank.

[24:00] Kibe

You're pathetic, Kazu-chin!

[24:02] Kibe

Kuri and I actually hit up another
place after that, you know.

[24:05] Kazuya

Where did you go?

[24:06] Kibe

I can't say it out loud.

[24:07] Kibe

But once I got home, I did a bamboo
shoot going off the good memories!

[24:11] Kibe

No, it was actually three bamboo shoots!

[24:13] Kazuya

That's my Kibe! You're an inspiration!

[24:16] Chizura

No, just desperation.

[24:17] Chizuru

Anyway, next time on *Rent-a-Girlfriend*:

[24:19] Kibe

"Ex and...

[24:20] Kazuya

...Girlfriend."

[24:21] Kibe

O sad virgin, caught between two beauties.

SIGN "Ex and Girlfriend"

[24:24] Kazuya

How many shoots are you
gonna let off tonight?

Revision #1

Created 2024-04-08 21:22:03 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 21:22:04 UTC by whimsee